

Zeitschrift: Tec21
Herausgeber: Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein
Band: 141 (2015)
Heft: (47): Stadt aus Holz = Ville en bois = Città in legno

Vorwort: Editorial = Editoriale
Autor: Fischer, Danielle / Manser, Rolf / Meier, Stefan

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Editorial

Der moderne Holzbau ist eine relativ junge Bauweise, deren Attribute gut ins städtische Umfeld passen. Seit einigen Jahren steigt denn auch die Zahl der Bauten, die teilweise oder ganz aus Holz bestehen, stetig an. Die Grössendimensionen dieser Gebäude und die damit verbundenen baulichen Anforderungen gehen aber weit über den traditionellen Holzbau hinaus, und Fragen zu Lebenszyklen, Unterhaltskosten, Normen und Richtlinien müssen neu beantwortet werden. Mit der Suche nach Lösungen und Entwicklungen auf allen Ebenen beschäftigen sich zahlreiche Partner – darunter Privatwirtschaft, Hochschulen, Verbände und der Bund.

Dieses Sonderheft «Stadt aus Holz» richtet sich vor allem an institutionelle Bauherrenschaften wie Pensionskassen, Banken, Genossenschaften, Gewerbe und öffentliche Auftraggeber aus Gemeinden, Bund und Kantonen sowie deren Architekten und Ingenieure. Es beleuchtet daher die Schnittstellen zwischen Bauen und Wirtschaft. Beispiele grösserer Wohn- und öffentlicher Bauten demonstrieren, was machbar ist. Weitere Beiträge veranschaulichen darüber hinaus, wie die wirtschaftlichen Rahmenbedingungen für den Holzbau in der Schweiz aussehen, und zeigen seine Perspektiven auf. Die Beraterfirma Wüest & Partner erhebt zum Thema laufend Daten und wertet sie aus – ein Überblick und Zusammenhänge dazu in dieser Publikation.

Damit der Holzbau sich weiter etabliert und zukünftig unsere Gebäudelandschaft prägt – so wie es heute der Massivbau ganz selbstverständlich tut –, gilt es, teils komplexe Zusammenhänge und Erfahrungen allen praktisch am Bau Beteiligten anschaulich zugänglich zu machen. Der Aktionsplan Holz des Bundesamts für Umwelt (BAFU), unterstützt diese Kommunikation. Denn es geht nicht nur um gute Bauten und komfortables Wohnen, sondern auch um volkswirtschaftliche Fragen: Ein Drittel unserer Landesfläche ist von Wald bedeckt. Das Holz soll nachhaltig genutzt werden. Die Schwei-

Editorial

La construction moderne en bois est un mode de construction relativement récent dont les attributs s'intègrent bien dans l'environnement urbain. Depuis quelques années, le nombre des constructions partiellement ou intégralement en bois ne cesse d'augmenter. Les dimensions et les exigences constructives de ces bâtiments dépassent largement la construction traditionnelle en bois et il devient nécessaire de donner de nouvelles réponses aux questions de cycles de vie, frais d'entretien, normes et directives. De nombreux partenaires, dont les acteurs privés, les universités, les associations et la Confédération, recherchent des solutions à tous les niveaux.

Ce numéro spécial «Ville en bois» s'adresse surtout aux maîtres d'ouvrage institutionnels comme les caisses de pension, les banques, les coopératives et les pouvoirs publics que sont les communes, la Confédération et les cantons, mais aussi aux architectes et ingénieurs. Il éclaire les interfaces entre le bâtiment et l'économie de la construction. Des exemples de grands bâtiments d'habitation et des bâtiments publics montrent ce qu'il est possible de faire. D'autres contributions illustrent les cadres économiques et ouvrent des perspectives pour la construction en bois en Suisse. L'entreprise de conseil immobilier Wüest & Partner collecte sans cesse des données sur ce sujet et les exploite – vous en trouverez un aperçu dans ce numéro.

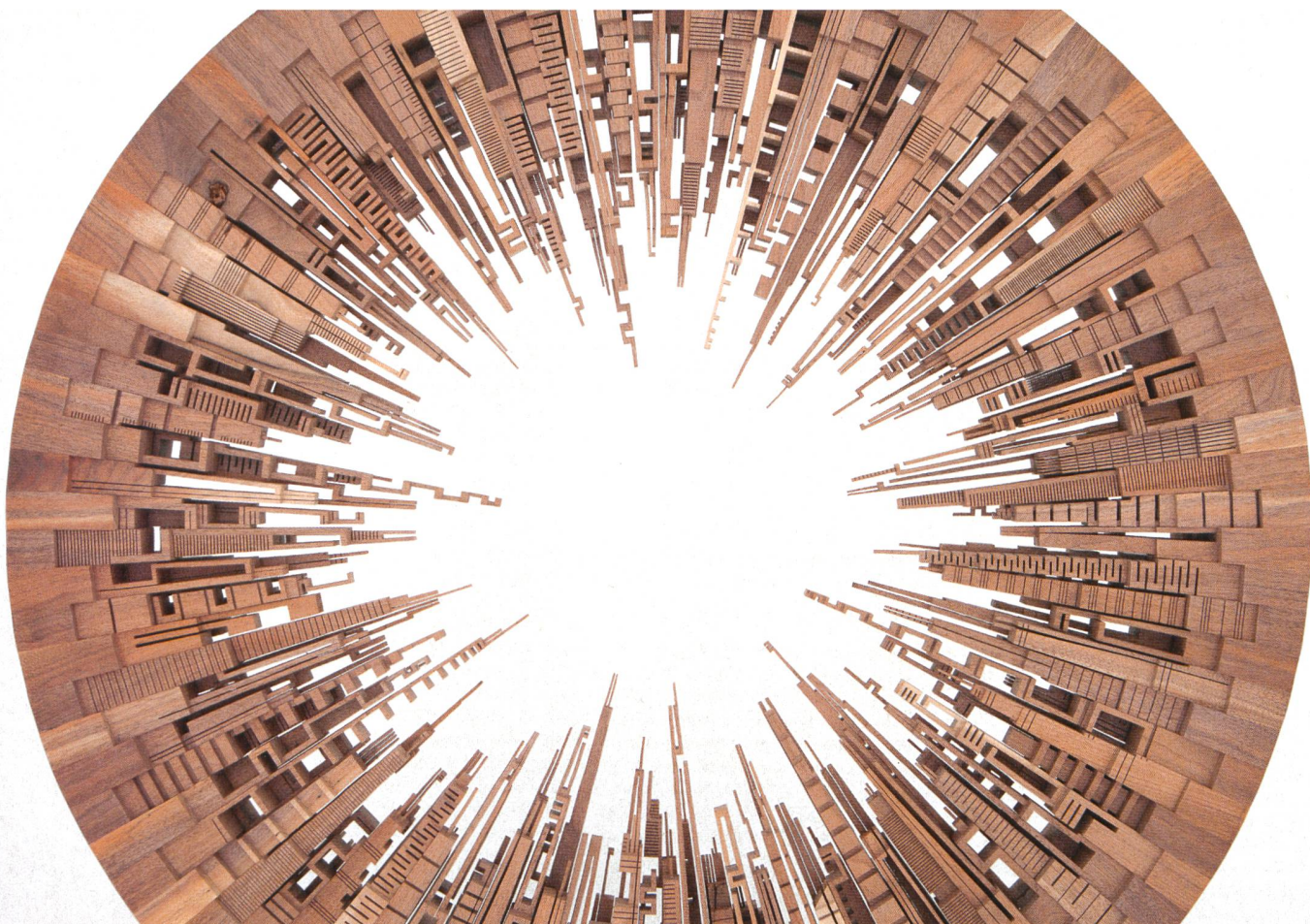
Afin que la construction en bois se développe et marque à l'avenir notre paysage architectural – tout comme la construction en maçonnerie – il convient de rendre accessible à tous les acteurs de la construction des situations et des expériences parfois complexes et de les illustrer de manière pratique. C'est pour cette raison que le Plan d'action Bois de l'Office fédéral de l'environnement (OFEV) apporte son soutien à la communication sur ce sujet. Il ne s'agit pas uniquement de la qualité des constructions et du confort de l'habitat, mais aussi des questions relatives à l'économie

Editoriale

La moderna costruzione in legno è un sistema costruttivo relativamente recente, le cui peculiarità si inseriscono perfettamente nell'ambiente urbano. Da alcuni anni, va aumentando il numero di opere edificate, integralmente o in parte, con questa materia prima. Le dimensioni degli edifici realizzati e i conseguenti requisiti architettonici vanno tuttavia ben oltre quelli di una costruzione lignea di tipo tradizionale. Inoltre occorre dare una risposta nuova alle domande sul ciclo di vita, sulle spese di manutenzione, sulle norme e le direttive. Numerosi attori, tra cui l'economia privata, le università, varie associazioni e la Confederazione collaborano per sviluppare e trovare soluzioni innovative a tutti i livelli.

Questa edizione speciale, intitolata «Città in legno», si rivolge soprattutto ai committenti privati e istituzionali, tra cui le casse pensioni, le banche, le cooperative, le piccole e grandi imprese, ma anche ai committenti pubblici come i comuni, i cantoni e la Confederazione, nonché agli architetti e agli ingegneri. Il presente dossier mira a illustrare le interfacce esistenti tra il settore edilizio e quello economico. I vari esempi riportati concernono opere di grande respiro, tra cui stabili abitativi ed edifici pubblici, e illustrano tutto ciò che si può fare. Nella presente edizione sono inoltre spiegate le condizioni economiche quadro per poter costruire in legno e mostrare le prospettive offerte da questo settore. La società di consulenza Wüest & Partner rileva regolarmente dati salienti; in questo fascicolo ne riportiamo una panoramica.

Affinché la costruzione in legno possa consolidarsi e caratterizzare in futuro il nostro paesaggio architettonico, ciò che oggi fa, con ogni evidenza, la costruzione massiccia, occorre far sì che tutti coloro che sono direttamente coinvolti nella costruzione possano conoscere, in modo chiaro e trasparente, i nessi, in parte complessi, e le diverse esperienze raccolte in questo ambito. Il piano d'azione Legno dell'Ufficio federale dell'ambiente (UFAM) appoggia un dialogo in tal senso. Il discorso non si limita



zer Holzwirtschaft mit ihren rund 85 000 Arbeitsplätzen ist prädestiniert dafür, diesen lokalen erneuerbaren Rohstoff zu verwerten. Es gilt weitsichtig zu planen, denn bis ein Baum gewachsen ist und geerntet werden kann, dauert es je nach Art und Höhenstufe zwischen 60 und 100 Jahre.

Von qualitativ hochwertigen Holzbauten profitieren Bauherren, weil ihre Projekte den Ansprüchen einer wachsenden, umweltbewussten und dem urbanen «Holz-Chic» nahestehenden Nutzergruppe gerecht werden. Nicht nur deshalb sind Holzbauten unter dem Strich rentabel, wenn man die langfristigen Lebenszykluskosten betrachtet. Gesundes Wohnklima und sorgfältig geplante und umgesetzte Architektur kommen den Bewohnern zugute. Die Gesellschaft schliesslich profitiert vom Erhalt von Arbeitsplätzen und das Klima von einem CO₂-neutralen Baustoff. Das alles erfordert aber ein Umdenken.

Danielle Fischer, danielle.fischer@tec21.ch
Rolf Manser, rolf.manser@bafu.admin.ch
Stefan Meier, stefan.meier@wuestundpartner.com

nationale: un tiers de la surface de notre pays est recouverte de forêts. La filière bois avec ses 85 000 emplois est vouée à valoriser cette ressource locale et renouvelable. Il s'agit de planifier sur le long terme car la croissance d'un arbre prend entre 60 et 100 ans, selon l'espèce et l'altitude.

Les maîtres d'ouvrage tirent profit des constructions de hautes qualités parce que leurs projets satisfont aux exigences d'un groupe croissant d'utilisateurs respectueux de l'environnement et sensibles à l'aspect «chic du bois» dans l'espace urbain. Les habitants bénéficient d'un climat d'habitat sain et d'une architecture planifiée et mise en œuvre avec soin. Finalement, la société tire profit de la préservation de l'emploi et d'un matériau neutre en CO₂. Cela exige cependant de revoir notre façon de penser.

Danielle Fischer, danielle.fischer@tec21.ch
Rolf Manser, rolf.manser@bafu.admin.ch
Stefan Meier, stefan.meier@wuestundpartner.com

alla possibilità di garantire buone costruzioni e confortevoli abitazioni, bensì verte anche su questioni di natura economica: un terzo del nostro territorio nazionale è coperto dai boschi. Il settore svizzero del legno, con i suoi 85 000 posti di lavoro, può efficacemente valorizzare questa materia prima locale e rinnovabile. Occorre pianificare in modo attento e lungimirante, poiché per far crescere un albero ci vogliono dai 60 ai 100 anni, in ragione del tipo di pianta e delle dimensioni che si vogliono raggiungere.

I committenti traggono beneficio dalle costruzioni in legno di elevato valore qualitativo, poiché i loro progetti soddisfano le esigenze di una clientela sempre più attenta alla questione ambientale e interessata alle moderne costruzioni urbane «in legno, ma chic». Nel complesso, se si considera il lungo periodo, costruire in legno si rivela redditizio. Un sano clima abitativo e un'architettura progettata e realizzata in modo attento vanno a beneficio degli abitanti. Ma non è tutto: costruire in legno apporta considerevoli vantaggi anche alla società, poiché tutela numerosi posti di lavoro, e favorisce il clima, dato che non produce CO₂. Ciò richiede però a tutti noi un cambiamento profondo nel modo di pensare.

Danielle Fischer, danielle.fischer@tec21.ch
Rolf Manser, rolf.manser@bafu.admin.ch
Stefan Meier, stefan.meier@wuestundpartner.com